



**FILO:UBA**  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad de Buenos Aires

A

# Los discursos sobre la muerte en la Castilla medieval (siglos VII-XV) Valladolid: Junta de Castilla y León, 1998

Autor:

Guiance, Ariel

Revista

Patristica et Mediaevalia

1999, 20, 76-78



Artículo



**FILO:UBA**  
Facultad de Filosofía y Letras

FILODIGITAL  
Repositorio Institucional de la Facultad  
de Filosofía y Letras, UBA

como bien lo percibe WB, sufre de un “olvido del neoplatonismo”. Esta obra es una ocasión más para penetrar en esta propuesta metafísica tan peculiar.

Después del prefacio del autor, esta versión italiana –traducción de la obra alemana, titulada *Selbsterkenntnis und Erfahrung der Einheit*, de 1991–, presenta tres partes: un ensayo interpretativo, el texto y su traducción y notas explicativas.

El ensayo nos instala en la problemática del conocimiento y la autoconciencia para ubicar, en ese marco, la propuesta plotiniana. El tratado acerca de la conciencia de sí, que WB localiza en la *Enéada* V, 3, es explicado capítulo por capítulo de una manera tan clara y minuciosa que constituye una herramienta imprescindible para la comprensión del texto.

La versión bilingüe del texto, escrupulosamente concordante, cuenta con brevísimas notas al pie que presentan opciones para la traducción de ciertos términos cuya riqueza semántica escapa a la posibilidad de ser apresados con uno solo. Esta segunda parte se cierra con alusiones a fuentes, lugares paralelos y testimonios posteriores que permiten establecer el camino de una tradición.

Las notas explicativas a propósito “*di alcune idee fondamentali, di alcuni concetti filosofici e problemi di testo*” reflejan no solo la erudición filológica, a la que WB nos tiene acostumbrados cuando de la hermenéutica filosófica de un texto se trata, sino también la profunda búsqueda de sentido filosófico que orienta su actividad de investigador. Estas notas contienen, por su parte, notas al pie plagadas de referencias bibliográficas, relaciones con otros pensadores y referencias a otras obras suyas que ponen de manifiesto la coherencia de una trayectoria dedicada al estudio de autores neoplatónicos.

Cuatro índices cierran la edición: un completo repertorio bibliográfico, un índice de términos griegos, otro de autores antiguos y modernos citados y un muy valioso índice de conceptos principales.

La desbordante erudición se une en WB a la comprensión filosófica más sutil. Estas dos virtudes, que con poca frecuencia se presentan unidas en equilibrio, hacen de toda la obra de WB una guía insoslayable para los investigadores noveles que reconocemos en él un verdadero maestro.

Claudia D'Amico

GUIANCE, ARIEL, *Los discursos sobre la muerte en la Castilla medieval (siglos VII-XV)*, Valladolid, Junta de Castilla y León, 1998, 443 pp.

Este trabajo de Ariel Guance es notable en varios sentidos, pero fundamentalmente por su valor interno en cuanto investigación histórica y por la calidad de su edición. También otros aspectos resultan destacables: su carácter internacional, la codirección de una destacada profesora de nuestro medio –Nilda Guglielmi– con otra también destacada investigadora extranjera –Adeline Rucquoi– hasta el financiamiento conjunto del CONICET con el ICI; la consulta de materiales que no se encuentran en el país junto con la continuación de un tema sobre el que Guance trabajaba desde hacía más de diez años (en 1989 había publicado en la revista *Temas y testimonios* un estado de la cuestión acerca de la relación entre el tema de la muerte y las “mentalidades” medievales y había defendido su tesis en la UBA sobre el mismo tema). Además la introducción del libro por medio de un interesante y completo estudio de quince páginas donde Guance revisa el rol de la historiografía contemporánea para tomar partido por los *discursos* sobre la muerte en cuanto a su naturaleza, el lugar de su

producción y su función específica, aspectos sobre los cuales esta investigación tiene una notable solidez y una amplia documentación.

Podríamos interrogarnos por la necesidad del autor de posicionarse de entrada en términos teóricos frente al conflicto que representara para el discurso histórico la crisis del concepto de "ideología" y el surgimiento de la escuela de los *Annales*, y preguntarnos por qué Guiance se ve movido a tomar partido por el estudio de las mentalidades en el sentido de "visiones de mundo" y a reformular la ideología en términos de "modelos ideológicos". La introducción de Guiance parece mostrar la necesidad que obliga a un investigador argentino a situar su tarea en el contexto mundial, como si debiera justificar una labor que (y está perfectamente claro en este caso) se justifica por sí.

Su originalidad radica principalmente, y de acuerdo a la posición asumida frente a la historiografía actual, en no haber investigado la muerte a través de los testamentos y otros textos consultados habitualmente por los historiadores, sino en haber propuesto un campo más amplio, que utiliza textos producidos por la Iglesia y fuera de ella, normas canónicas y jurídicas, relatos de viajes al más allá y de apariciones de fantasmas, textos en torno a la muerte del rey, al suicidio y a la muerte por la patria junto con imágenes (reproducidas en fotos) analizadas con precisión y profundidad y que aportan una dimensión de gran interés al contenido desarrollado.

En cuanto al contenido específico, Guiance divide su obra en tres partes: la visión de la Iglesia sobre la muerte, la de los poderes laicos y la de su concurrencia en dos casos particulares, el suicida y el fantasma.

En la primera parte examina los discursos y normas canónicas elaboradas en la Iglesia castellana, el caso especial de la muerte del santo y un pormenorizado análisis de las narraciones del más allá. En la segunda parte analiza la legislación de los poderes laicos frente a la muerte, desde la tradición visigoda a Alfonso el Sabio, el tema de la muerte del rey, que había estudiado Kantorowicz pero que Guiance relaciona con el contexto castellano y el caso de la muerte por la patria.

En todos estos temas, Guiance se preocupa por rastrear los orígenes visigodos y la continuidad que se encuentra en Castilla entre los siglos VII y XV y por marcar las diferencias que se observan en el caso de Castilla con respecto a Francia o Inglaterra, que acapararon tradicionalmente el rol principal en la historiografía medieval.

Como conclusión, este trabajo ubica en el contexto específico de la Castilla medieval un completo análisis en torno a la muerte en búsqueda, a la vez, de una continuidad desde la tradición visigoda y de las discontinuidades posteriores. Pero no menos importante que este estudio de transformaciones temporales es el de las modificaciones espaciales, es decir, la comparación de esta modalidad que la muerte toma en Castilla con la que toma en Francia o Inglaterra. La importancia del análisis se revela entonces como una crítica a la hegemonía continental sobre el modelo conceptual de otros sectores de Europa; pero en términos más generales como la puesta en cuestión de una hegemonía y de un modo de aplicar una configuración conceptual como si se tratara de un patrón de validez universal, gesto que tanto ha aquejado a la historia cultural argentina.

No puede tratarse, por lo mismo, de una exageración considerar que tal tarea sólo podía ser realizada por una mentalidad que pudiera percibir la hegemonía europea desde afuera; y en este caso desde una curiosa frontera: fuera de Europa, desde Argentina y fuera de la Europa continental, desde la península ibérica.

Otro resultado de esta investigación involucra la tradicional distinción entre una religiosidad "erudita" y una "popular", distinción que Guiance se encarga de poner en cuestión y de considerar como un anacronismo propio de nuestro actual

modo de entender la relación entre religiosidad y discurso popular, mostrando la continuidad entre una y otra y señalando que se trata, en última instancia, de dos discursos que pueden diferir en cuanto a su expresión, pero no en su contenido.

Se nos ocurre mencionar la poca relevancia otorgada por Guiance a los trabajos de Foucault en torno a la pastoral cristiana (más allá de una mención poco relevante en la nota 91; asombra que no lo mencione en la nota 71 ni en el apartado referido a la herencia monástica de la muerte o a la concepción monástica del paraíso). Es sabido que la competencia de Foucault en tanto historiador no era específica del campo de la historia medieval, y que sus análisis adolecen de una importante carencia en ese punto; por lo mismo era de desear que un historiador con la sólida formación medieval que posee Guiance le dedicara al tema más que una simple mención al pasar. A la vez, y ya desde el contexto de edición, echamos de menos un índice analítico o al menos un índice de nombres para ubicar con más facilidad a los autores que Guiance refiere en los distintos temas que toca.

Por último, es notable la calidad de esta edición que acrecienta el mérito de Guiance en tanto pudo lograr lo que tan difícil resulta en su medio sin haber tenido que recurrir al exilio sino desde una curiosa (y, por lo visto, fructífera) frontera internacional.

Carlos Rodrigues Gesualdi

NASCIMENTO, A. A. y MEIRINHOS, J. F. (coordinadores), *Catálogo dos códices da livraria de mão do mosteiro de Santa Cruz de Coimbra na Biblioteca Pública Municipal do Porto*, Porto, Biblioteca Pública Municipal do Porto, 1997, 524 pp.

En el marco del VIII centenario del nacimiento de San Antonio de Lisboa, la Biblioteca de Porto, junto con la Universidad y la Cámara de Comercio y Turismo de Portugal emprendieron la tarea de catalogar y describir 97 códices medievales. El resultado de esa labor es este catálogo, presentado en una lujosa edición (cosida, de tapas enteladas con el título en bajorrelieve, sobrecubierta a color, la totalidad de las páginas en papel ilustración más una cartulina de color como *memento* y casi 80 páginas con fotos en blanco y negro de alta calidad de los distintos manuscritos) de cuidada elaboración.

Estos 97 manuscritos pasaron a la Biblioteca de Porto del monasterio franciscano de Santa Cruz de Coimbra, que funcionó como *scriptorium* a partir de 1132 y cuya riqueza bibliográfica fue elogiada por sus contemporáneos en 1540. Posee obras de San Agustín (fragmentos del *De civitate Dei* y del *De doctrina christiana*, sermones, tratados y reglas), cartas de los papas Anastasio I y Gregorio IX, Juan VIII y textos de Benedicto XII, Gregorio I, Sixto I, Gregorio Magno, numerosos escritos de Beda el Venerable, Hugo de San Víctor, Orígenes, Raimundo Lulio, uno de San Bernardo, parte del *Breviloquium* de San Buenaventura, del *Consolatione philosophiae* de Boecio, el testamento de San Francisco, las decretales de Graciano, entre otros.

La elaboración de este catálogo fue el producto de un trabajo en equipo que continúa los intentos previos de catalogación de dicho fondo y cuya catalogación y descripción quedó en manos de A. F. Frias, B. Marques, J. Lencart y J. F. Meirinhos. Los mismos, con excepción de J. Lencart cotejaron los textos de estos manuscritos con los editados en la *Patrologia*, el *Corpus Christianorum* y las *Acta Sanctorum*.

En la primera parte se presentan dos estudios acerca del monasterio, uno en general (por Frias) y otro específicamente sobre el *Scriptorium* que funcionara en él,